

车尔尼

作品
OPUS

823

THE YOUNG PIANIST

附CD一张

CD

青年钢琴家练习曲

CZERNY

[美] 威拉德·阿·帕尔默 编注 姚世真 译注



美国阿尔弗莱德出版公司权威版本

SMPH
上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

美国阿尔弗莱德出版公司授权出版

车尔尼

作品

823

青年钢琴家练习曲

[美] 威拉德·阿·帕尔默 编注 姚世真 译注

图书在版编目(CIP)数据

车尔尼青年钢琴家练习曲: 作品 823 / [美]威拉德·阿·帕尔默编注;
姚世真译注; 美国阿尔弗莱德音乐出版公司引进 - 上海: 上海音乐出版社,
2016.3 重印

ISBN 978-7-80751-514-2

I. 车… II. ①威… ②姚… III. 钢琴 - 练习曲 - 奥地利 - 近代 IV.
J657.411

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 073739 号

Copyright © MMIII by Alfred Publishing Co., Inc.

Chinese copyright © 2010 by Shanghai Music Publishing House

All rights reserved.

LICENSED FOR DISTRIBUTION AND SALE ONLY IN THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA

仅授权在中华人民共和国境内发行、销售

书 名: 车尔尼青年钢琴家练习曲: 作品 823

编 注: [美]威拉德·阿·帕尔默

译 注: 姚世真

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 龚 蓓

音像编辑: 李 林

封面设计: 陆震伟

印务总监: 李霄云

出版: 上海世纪出版集团 上海市福建中路 193 号 200001

上海音乐出版社 上海市绍兴路 7 号 200020

网址: www.ewen.co

www.smph.cn

发行: 上海音乐出版社

印订: 上海书刊印刷有限公司

开本: 640×978 1/8 印张: 10.5 乐谱: 84 面

2010 年 5 月第 1 版 2016 年 3 月第 3 次印刷

印数: 4,001 - 5,000 册

ISBN 978-7-80751-514-2/J · 464

定价: 30.00 元 (附 CD 一张)

读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

郑重声明: 版权所有 翻印必究



卡尔·车尔尼于 1833 年(由克雷赫伯制作)

车尔尼

青年钢琴家练习曲

作品 823

威拉德·阿·帕尔默编注

第一集

音乐基础知识	2-7
全音符、二分音符与四分音符	8-9
附点二分音符	10-11
高音上加线	12-14
$\frac{4}{4}$ 拍及三拍中的八分音符	15-16
断奏与连奏	16-19
双音练习	20-23
六度练习	24
十六分音符	25
带有上加线的断奏与连奏	26
三度、六度与和弦	27
带有休止符的练习	28-29
更多的三度与六度	30-31
$\frac{6}{8}$ 拍练习	32
分句、连奏与断奏的练习	33-34
带有升号、降号、还原号的练习	34-37
加上低音	38-40

作为路德维希·范·贝多芬最喜欢的学生,以及像弗朗茨·李斯特那个时代的许多杰出钢琴家那样的教师,卡尔·车尔尼在音乐史上占有独特的地位。

车尔尼是一位坚持不懈创作的多产作曲家,出版的作品有千余首,包括交响曲、前奏曲、协奏曲、三重奏、四重奏、独奏曲、歌曲、合唱曲、奉献经、弥撒曲及安魂曲。但只有他的数百首为钢琴而作的教学作品使他流芳百世。

十六岁时车尔尼因在钢琴教学上能力出众而名声远扬。他时常在维也纳的父母家中举行学生音乐会,贝多芬也经常出席,后来还把自己钟爱的侄子托付给车尔尼接受音乐教育。

在车尔尼的钢琴教学作品中最著名的是《钢琴初级教程》(作品 599)及《青年钢琴家练习曲集》(作品 823)。它们各有两集,钢琴学生如把它们作为读谱或复习的教程将获益匪浅,用作钢琴教学法的补充教材也极有价值。

《钢琴初级教程》与《青年钢琴家练习曲集》同时练习将会更有效果。因为它们都是以双手弹奏高音谱号上的音符开始,经过相同数量的练习后加上低音谱号,同时对于各种拍子和许多其他音乐知识的系统介绍的顺序也相同。

在本书第一集的开始部分中,有关音乐知识的基本介绍对学生参考与复习特别重要。

第二集——请参见第 41 页

两本教程的第二集都是以 C、G、D、A、E、F、B、E、A 大调写成的。在这些练习中介绍了所有重要的装饰音,例如倚音、回音、颤音。并且还有各种节奏组合、触键方法、分句、琶音、音阶经过句等等,它们可以配合应用。

车尔尼

青年钢琴家练习曲

作品 823

威拉德·阿·帕尔默编注

第一集

音乐基础知识	2-7
全音符、二分音符与四分音符	8-9
附点二分音符	10-11
高音上加线	12-14
$\frac{4}{4}$ 拍及三拍中的八分音符	15-16
断奏与连奏	16-19
双音练习	20-23
六度练习	24
十六分音符	25
带有上加线的断奏与连奏	26
三度、六度与和弦	27
带有休止符的练习	28-29
更多的三度与六度	30-31
$\frac{6}{8}$ 拍练习	32
分句、连奏与断奏的练习	33-34
带有升号、降号、还原号的练习	34-37
加上低音	38-40

第二集——请参见第 41 页

两本教程的第二集都是以 C、G、D、A、E、F、B、E、A 大调写成的。在这些练习中介绍了所有重要的装饰音,例如倚音、回音、颤音。并且还有各种节奏组合、触键方法、分句、琶音、音阶经过句等等,它们可以配合应用。



卡尔·车尔尼于 1833 年(由克雷赫伯制作)

作为路德维希·范·贝多芬最喜欢的学生,以及像弗朗茨·李斯特那个时代的许多杰出钢琴家那样的教师,卡尔·车尔尼在音乐史上占有独特的地位。

车尔尼是一位坚持不懈创作的多产作曲家,出版的作品有千余首,包括交响曲、前奏曲、协奏曲、三重奏、四重奏、独奏曲、歌曲、合唱曲、奉献经、弥撒曲及安魂曲。但只有他的数百首为钢琴而作的教学作品使他流芳百世。

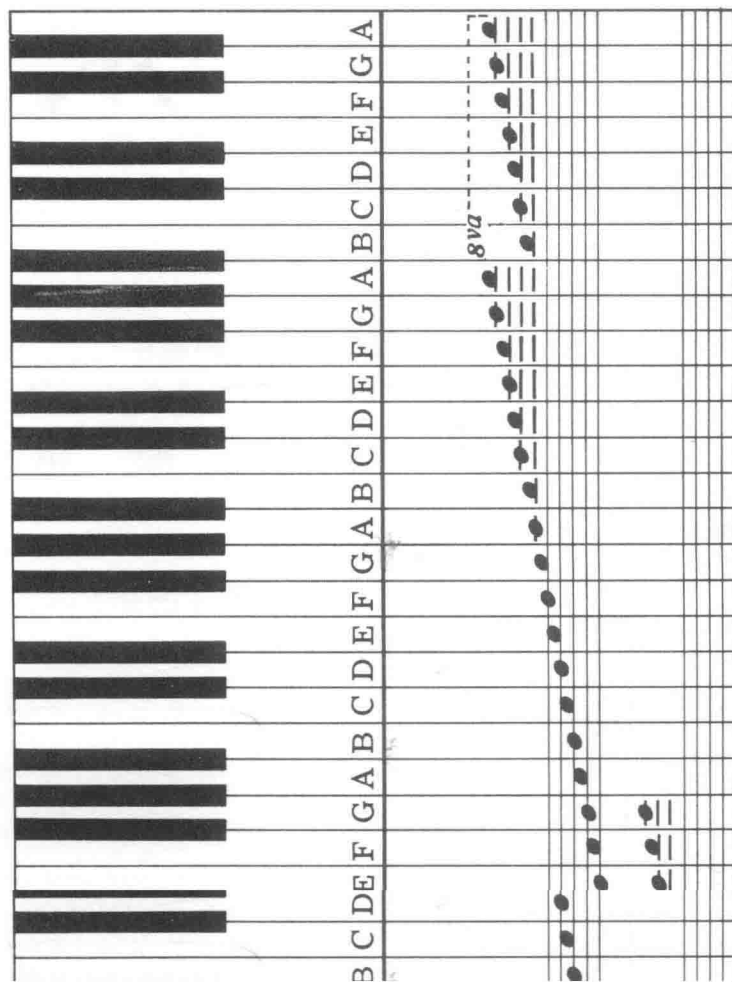
十六岁时车尔尼因在钢琴教学上能力出众而名声远扬。他时常在维也纳的父母家中举行学生音乐会,贝多芬也经常出席,后来还把自己钟爱的侄子托付给车尔尼接受音乐教育。

在车尔尼的钢琴教学作品中最著名的是《钢琴初级教程》(作品 599)及《青年钢琴家练习曲集》(作品 823)。它们各有两集,钢琴学生如把它们作为读谱或复习的教程将获益匪浅,用作钢琴教学法的补充教材也极有价值。

《钢琴初级教程》与《青年钢琴家练习曲集》同时练习将会更有效果。因为它们都是以双手弹奏高音谱号上的音符开始,经过相同数量的练习后加上低音谱号,同时对于各种拍子和许多其他音乐知识的系统介绍的顺序也相同。

在本书第一集的开始部分中,有关音乐知识的基本介绍对学生参考与复习特别重要。

高音域(区)



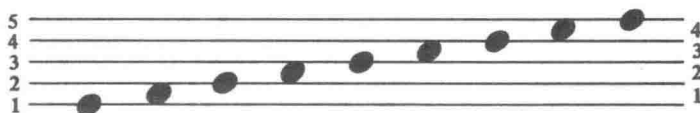
高音谱号
相同的。

在五条!每个谱号都在五条线上,这五条线称为五线谱。仔细检查谱号,注

音乐基础知识

这些表示声音位置(声音的高或低)的符号称为音符,它们写在由五根平行的线,以及线之间的空隙组成的五线谱上。

最低的线(或间)称为第一线(或第一间),它上方的线称为第二线(或第二间)等,因此,线和间是从下往上数的。



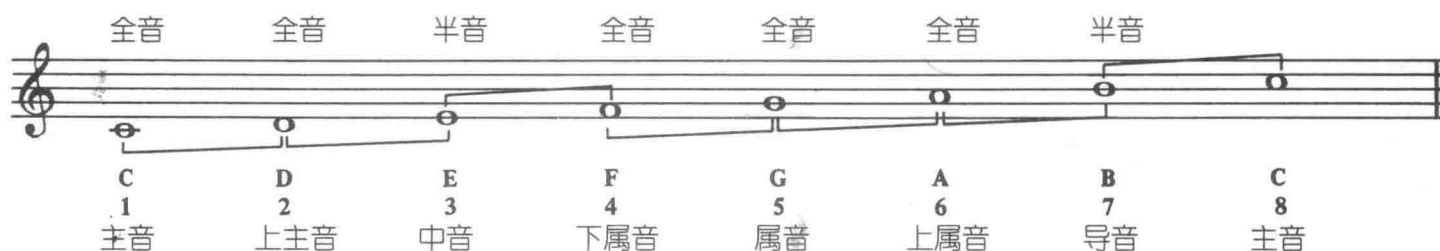
凡高于或低于五线谱的音符应当写在谱表的下方或上方所加短线的线上或线之间。这些加上的短线称为加线。



C 大调音阶

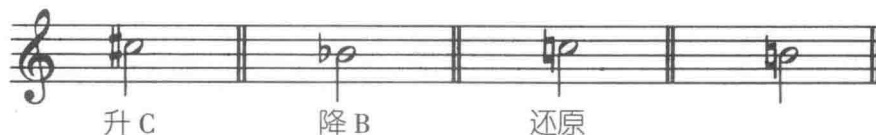
英文字母中的前七个字母用来作为这些音符的名字,C大调的字母排列顺序:C、D、E、F、G、A、B 结束在 C 音上,这八个音的排列组合称为 C 大调音阶。

每个音阶由五个全音和两个半音组成,它们按照以下的顺序排列:



升号与降号

写在音符前的升号($\sharp$)表示该音符升高半音。写在音符前的降号($\flat$)表示该音符降低半音。还原记号($\natural$)表示恢复原来的音高。



音符的时值

一个全音符



等于两个二分音符



或 4 个四分音符



或 8 个八分音符



或 16 个十六分音符



或 32 个三十二分音符

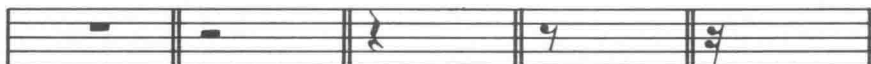


等。

休止符的时值

休止符是表示声音静止的符号。

全休止符 二分休止符 四分休止符 八分休止符 十六分休止符



当一个休止符的长度超过一小节时,可以用休止的小节数字来表示,或在粗体的单横或双横线上以数字来说明。



前两小节的例子在现代键盘音乐中较少见。

附点音符与附点休止符

音符或休止符后的点表示增加前面音符或休止符的一半时值。第二个点表示增加第一个附点的一半时值。

音符											等。
休止符											
时值:	3 个二分音符	3 个四分音符	3 个八分音符	3 个十六分音符	7 个四分音符	7 个八分音符	7 个十六分音符	7 个三十二分音符			

有两种重要的调式:大调与小调。小调式中的主要音阶包括旋律小调音阶与和声小调音阶。

旋律小调音阶的上行与下行



和声小调音阶的上行与下行



大调音阶与小调音阶的一个重要区别是在大调的第一音与第三音之间有四个半音,而在小调的第一音与第三音之间只有三个半音。



大调式

小调式

调 与 调 号

每首音乐作品的开始,在谱号的后面,都标有乐曲以之为基础的调在音阶中的升号与降号。它们的数目是多样的,从既无升号也无降号到6个升号或5个降号,统称为调号。

共有12个大调,他们的主音取决于调号。下表列出所有大调的调号及它的主和弦。

共有12个小调,他们的主音取决于调号。下表列出所有小调的调号及它的主和弦。

无升号 也无降号	C 大调	6 个升号	F# 大调	无升号 也无降号	A 小调	6 个升号	D# 小调
1 个升号	G 大调	1 个降号	F 大调	1 个升号	E 小调	1 个降号	D 小调
2 个升号	D 大调	2 个降号	Bb 大调	2 个升号	B 小调	2 个降号	G 小调
3 个升号	A 大调	3 个降号	Eb 大调	3 个升号	F# 小调	3 个降号	C 小调
4 个升号	E 大调	4 个降号	Ab 大调	4 个升号	C# 小调	4 个降号	F 小调
5 个升号	B 大调	5 个降号	Db 大调	5 个升号	G# 小调	5 个降号	Bb 小调

调号相同、关系相近的调称为关系调。升号的记谱规律按先上行五度然后下行四度进行,以此类推。



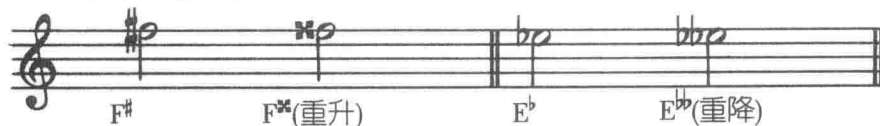
这些音程的含义见第7页。

降号的记谱规律按先上行四度然后下行五度进行,以此类推。



重升号与重降号

如果一个音符已经升高而需要将它再次升高半音,用这个符号(×)称作重升号。若一个音符已经降低而需要再次降低半音,用这个符号(♭♭)称为重降号。



谱号

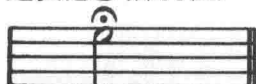
谱号主要有以下两种:

高音谱号(也可称为 G 谱号) 低音谱号(也可称为 F 谱号)



一些重要的符号与缩写

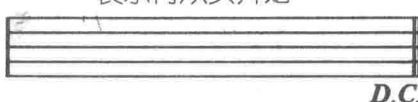
延长记号(保持住)



反复记号

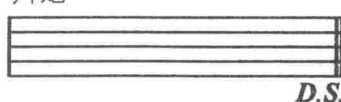


表示再从头开始



Dal Segno

表示从 D.S. 返至 ♯ 记号处再开始



以下缩写用于记谱法上:

记谱



演奏

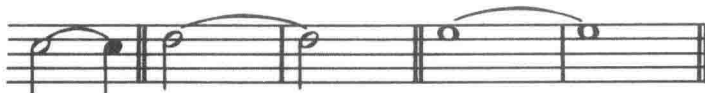


连线与延音线

一条连接不同音高的音符的圆弧线称作连线。它表示这些音符要平稳流畅地演奏。



一条连接两个相同音高的圆弧线称作延音线,表示这个音只弹奏一次而持续的长度是两个音相加的时值。



切分节奏



在规则的节奏中如果一个或更多的音在预期的拍子前出现称之为切分节奏。

断奏音符

分奏音符

断奏

(分开弹奏的音符)



半断奏

(半分开弹奏的音符)



强调的断奏

(非常短而尖锐的分奏)



装饰音

例 1: 长倚音就像通常的音符一样弹奏

记谱



弹奏



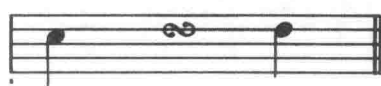
例 2: 短倚音的弹奏非常快



几乎与后面的大音符同时弹奏

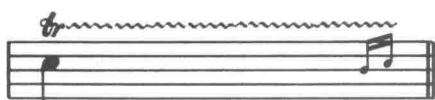


例 3: 回音



例 4: 颤音

记谱



弹奏



例 5: 经过性的或瞬间的短颤音 (有时可称为波音)

记谱



弹奏



注: 车尔尼所采用的从主音开始的颤音是根据 1828 年胡梅尔的提议。这与贝多芬的教学法相反, 他喜欢从上方音开始, 正如 C.P.E. 巴赫在他的著作《键盘乐器的正确演奏法》中所介绍的。

音程

两个音符之间的音高距离称为音程, 总共有七个主要音程。



速度(快慢)与力度(音量)

以下的意大利词语用来表示速度的快慢程度或一个乐章的表情:

Adagio 柔板或缓板; *Andante* 行板 (不很慢); *Moderato* 中板 (中庸速度); *Allegro* 快板; *Allegretto* 小快板; *Presto* 急板; *P(piano)* 弱; *PP(pianissimo)* 很弱; *f(forte)* 强; *ff(fortissimo)* 很强; *diminuend* 渐弱; *crescendo* 渐强; *decrescendo* 渐弱; *ritardando* 渐慢。

译者注: 1. 装饰音具有一定的即兴性, 演奏时可根据作品的时代与风格或演奏者的个性而赋予多样灵活的弹奏。但谱例 2 这类装饰音在我国通常仍称之为长倚音, 弹奏时应把拍点(或重音)放在小音符上, 而另一种在符干上有短斜线的小音符则称为短倚音, 如本教程第 51 页上练习 53 的第 1、2、3 小节中都有出现。弹奏要求是极短, 重音在主音上。

2. 谱例 5 在我国统一称为波音, 而不叫颤音。

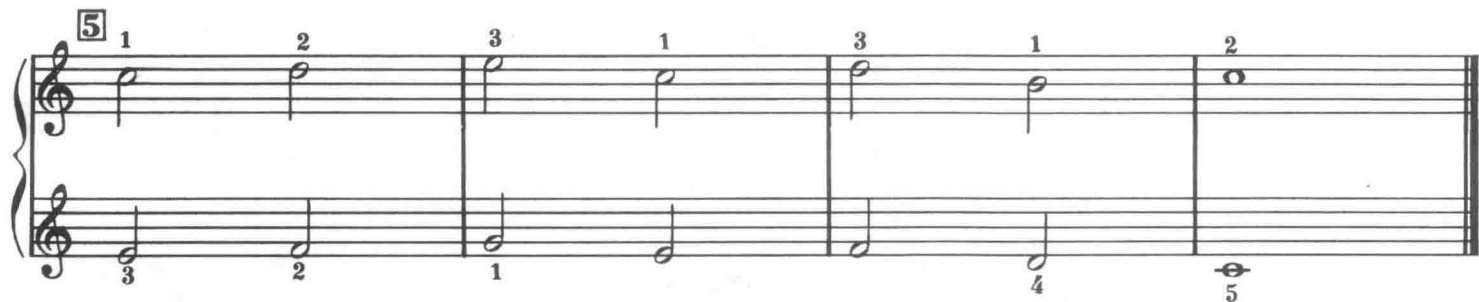
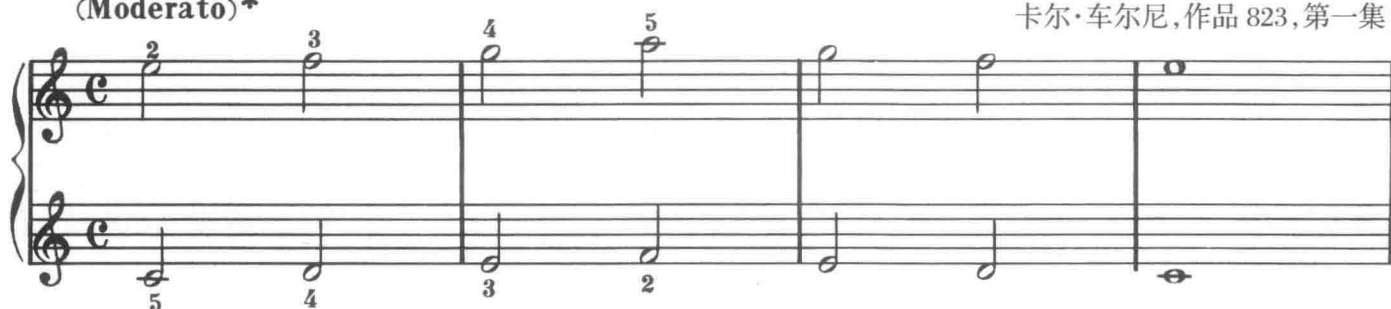
全音符、二分音符与四分音符

Whole, Half and Quarter-Notes

卡尔·车尔尼, 作品 823, 第一集

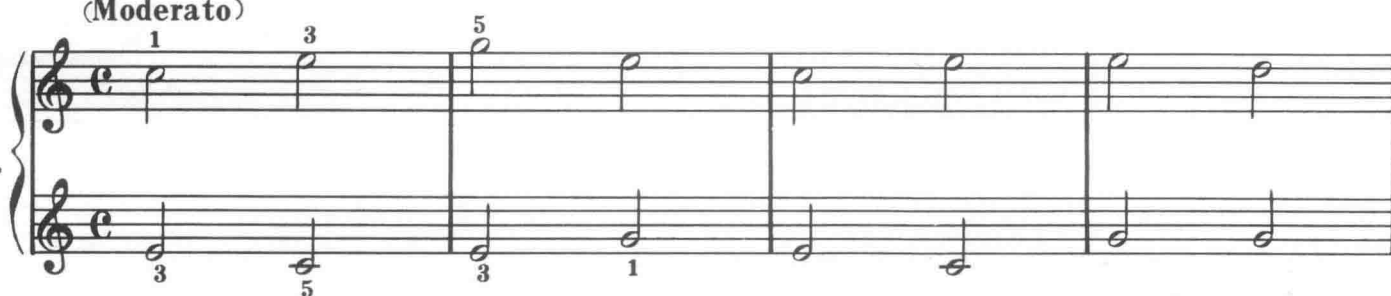
(Moderato)*

1.



2.

(Moderato)



3.

(Moderato)



* 全部练习都应先用慢速来练习,掌握之后可以逐渐加快到指定的速度。括号内所要求的速度仅是编者在车尔尼未标明速度的情况下所加。

5

System 5, measures 1-4. Treble clef, common time (C). Fingerings: 2, 4, 1. Bass clef, common time (C). Fingerings: 3, 5, 1, 5.

(Moderato)

4.

System 4, measures 1-4. Treble clef, common time (C). Fingerings: 1, 3, 5. Bass clef, common time (C). Fingerings: 5, 3, 1.

5

System 5, measures 5-8. Treble clef, common time (C). Bass clef, common time (C).

(Moderato)

5. *p*

System 5, measures 9-12. Treble clef, common time (C). Fingerings: 3, 5, 4, 3, 2, 4, 3, 2, 1, 3, 2, 4. Bass clef, common time (C). Fingerings: 1, 5, 1, 2, 1, 3, 1, 5, 1, 2.

6

System 6, measures 1-4. Treble clef, common time (C). Fingerings: 2, 4, 3, 5. Bass clef, common time (C). Fingerings: 1, 3, 1, 3, 5, 2, 1, 5, 1, 4.

11

System 11, measures 1-6. Treble clef, common time (C). Fingerings: 2, 4, 3. Bass clef, common time (C). Fingerings: 1, 5, 1, 4, 1, 5, 1, 2, 1, 5, 1, 2.

附点二分音符

Dotted Half-Notes

*Allegretto**

6. *p*

6. *p*

11

18

Allegretto

7. *p*

7. *p*

* 提示: 先用慢速练习, 掌握之后可逐渐加快至练习开始处所标注的速度。

6

3 2 4 3 2 3 1

5 1 5 3 1

11

4 3 3 2 1 2 3 2

17

4 2 3 1 3 5 3 2 1 3 2

22

4 2 3 1 3 3 2 1 3 2

27

4 2 3 1 3 3 2 1 3 2

高音上加线

The Treble Leger Lines

(Allegretto)

8. *p dolce*

7

13

19

26

The musical score consists of five systems of piano exercises. Each system is written for a grand staff (treble and bass clefs). The exercises are numbered 8, 7, 13, 19, and 26. The tempo is marked '(Allegretto)' and the dynamics are 'p dolce'. The key signature has one sharp (F#). The exercises involve playing eighth-note patterns in the treble staff with specific fingerings (1-5) and slurs, while the bass staff plays sustained chords. The first system (8) includes a 'p dolce' marking. The second system (7) starts with a box around the number 7. The third system (13) starts with a box around the number 13. The fourth system (19) starts with a box around the number 19. The fifth system (26) starts with a box around the number 26. The exercises are designed to train the player's ability to play notes on the treble leger lines.

(Allegretto)

9. *p*

7

13

19

26